

INSTRUKCJA

MONTAŻU I EKSPLOATACJI

ZACZEPU KULOWEGO DO SAMOCHODU:

Honda Accord Tourer

(04/2003 - 07/2008)

PRZEZNACZENIE

Nr kat. H-047

Zaczepek kulowy **H-047** jest przeznaczony do holowania przyczepy. Zaczepek ten posiada aktualne Świadectwo Homologacji uprawniające do oznaczenia wyrobu znakiem homologacji **E20**.

WARUNKI MONTAŻU
Zaczepek kulowy **H-047** może być używany i eksploatowany w samochodzie o właściwym stanie technicznym elementów nadwozia. Zaczepek musi być zamontowany i eksploatowany w samochodzie zgodnie z niniejszą instrukcją.
Wszystkie śruby i nakrętki występujące w zaczepie kulowym muszą być dokręcone odpowiednim momentem obrotowym (M₀) o wartościach podanych w poniższej tabeli (dla śrub w klasie 8.8):

M8	-	25 (Nm)	M12	-	85 (Nm)
M10	-	50 (Nm)	M16	-	200 (Nm)

WARUNKI EKSPLOATACJI
Zaczepek kulowy **H-047** posiada tabliczkę znamionową określającą prawidłowe i bezpieczne obciążenie zaczephu, tj.:

Typ: H-047 A50-X E20 55R-01 3337 D = 8,6 kN S = 75 kg R = 1500 kg	Numer katalogowy zaczephu kulowego Klasa zaczephu kulowego (urządzenia sprzęgającego) Nr świadectwa Homologacji zaczephu kulowego Teoretyczna siła odniesienia działająca na zaczepek kulowy Max. Dopuszczalne obciążenie pionowe kuli zaczephu Max. dopuszczalne obciążenie holowanej przyczepy
--	---

Siłę **D** wylicza się ze wzoru:

D= g× $\frac{T \times R}{T + R}$ kN

T-technicznie dopuszczalna maksymalna masa, w tonach, pojazdu ciągnącego (także ciągników holujących) łącznie, jeśli występuje, z obciążeniem pionowym przyczepy z osią centralną.
R-technicznie dopuszczalna maksymalna masa, w tonach, przyczepy samochodowej z dyszlem ruchomym w płaszczyźnie pionowej lub naczepty.
g- przyspieszenie ziemskie (przyjmowane jako 9,81 m/s²)

Podczas eksploatacji poszczególne elementy zaczephu kulowego powinny być utrzymane w należyтым stanie technicznym i zabezpieczone przed działaniem korozji. W czasie holowania przyczepa musi być złączona dodatkowym elastycznym złączem o odpowiedniej wytrzymałości (linka, łańcuch). W czasie eksploatacji zaczephu kulowego należy okresowo sprawdzać połączenia śrubowe, a w przypadku poluzowania nakrętek należy je dokręcić.

MONTAŻ

Zaczepek kulowy **H-047** składa się z następujących elementów:

- | | | | |
|------------------------------------|----------|-------------------------------------|----------|
| 1. Korpus | - 1 szt. | 16. Podkładka specjalna Ø30/Ø10,5x3 | - 6 szt. |
| 2. Kula (ACS-2031) | - 1 szt. | 17. Uchwyt gniazda elektrycznego | - 1 szt. |
| 3. Gniazdo kuli (ACS) | - 1 szt. | 18. Śruba M10x30 (PN/M-82105) | - 2 szt. |
| 4. Wspornik prawy | - 1 szt. | 19. Śruba M10x45 (PN/M-82105) | - 2 szt. |
| 5. Wspornik lewy | - 1 szt. | 20. Śruba M10x120 (PN/M-82101) | - 2 szt. |
| 6. Podkładka | - 2 szt. | 21. Śruba M10x130 (PN/M-82101) | - 1 szt. |
| 7. Uchwyt | - 1 szt. | 22. Śruba M12x25 (PN/M-82105) | - 4 szt. |
| 8. Płaskownik | - 1 szt. | 23. Śruba M12x90 (PN/M-82101) | - 4 szt. |
| 9. Płaskownik | - 1 szt. | 24. Podkładka sprężysta Ø10,2 | - 7 szt. |
| 10. Podkładka | - 2 szt. | 25. Podkładka sprężysta Ø12,2 | - 8 szt. |
| 11. Tulejka dystansowa Ø18/Ø11x9 | - 2 szt. | 26. Podkładka okrągła Ø10,5 | - 3 szt. |
| 12. Tulejka dystansowa Ø18/Ø11x83 | - 2 szt. | 27. Podkładka okrągła Ø13,0 | - 8 szt. |
| 13. Tulejka dystansowa Ø28/Ø13x51 | - 2 szt. | 28. Nakrętka M10 | - 5 szt. |
| 14. Tulejka dystansowa Ø28/Ø13x56 | - 2 szt. | 29. Nakrętka M12 | - 4 szt. |
| 15. Tulejka dystansowa Ø30/Ø13x8,5 | - 2 szt. | | |

30.10.2015.

Nr kat. H-047

TOW BAR FOR

Honda Accord Tourer

(04/2003 - 07/2008)

FITTING AND OPERATION

MANUAL

Cat. No.H-047

DESTINATION

Tow bar **H-047** is designed for towing a trailer. This ball hook has a current certification of approval authorizing the product with **E20** certification sign.

FITTING CONDITIONS

Tow bar **H-047** can be used and operated in a car with proper technical conditions of body elements. Those parts cannot be mechanically damaged . The ball hook has to be installed and operated in a car according to this instruction . All bolts and nuts in ball hook have to be screwed down with proper torque (M₀) . Torque values are given below :

M8	-	25 (Nm)	M12	-	85 (Nm)
M10	-	50 (Nm)	M16	-	200 (Nm)

OPERATION CONDITIONS

The tow bar **H-047** has a rating plate describing correct and safe loads of the hook :

Typ: H-047 A50-X E20 55R-01 3337 D = 8,6 kN S = 75 kg R = 1500 kg	Tow bar catalogue number. Tow bar class (compressing device) Tow bar certification of approval number Teoretical related force working on a ball hook Max permissible vertical load of the hook ball Max permissible load of towing trailer
--	--

D - force is calculated using the following formula:

D= g× $\frac{T \times R}{T + R}$ kN

T-technically permissible maximum mass in tonnes of the towing vehicale (also towing tractors) including, if necessary, the vertical load of a centrale axle trailer.
R-technically permissible maximum mass in tonnes of the full trailer with drawgal free to move in the vertical plane or of the semi-trailer.
g-acceleration due to gravity(assumed as 9,81 m/s²)

During operating individual elements of ball hook should be kept in a proper technical condition and protected from corrosion . The trailer must be linked with an elastic joint with proper durability (cord , chain) while towing .It is necessary to check periodically bolt joints during operating the ball hook. If screws are eased , it is necessary to screw them down .

FITTING

The tow bar **H-047** is made up of the following elements :

- | | | | |
|---------------------------------|------------|--------------------------------|------------|
| 1. Towbar mainframe | - 1 piece | 16. Special washer Ø30/Ø10,5x3 | - 6 pieces |
| 2. Tow ball (ACS-2031) | - 1 piece | 17. Electrical socket plate | - 1 piece |
| 3. Gniazdo kuli (ACS) | - 1 piece | 18. Bolt M10x30 | - 2 pieces |
| 4. Right support | - 1 piece | 19. Bolt M10x45 | - 2 pieces |
| 5. Left support | - 1 piece | 20. Bolt M10x120 | - 2 pieces |
| 6. Washer | - 2 pieces | 21. Bolt M10x130 | - 1 piece |
| 7. Holder | - 1 piece | 22. Bolt M12x25 | - 4 pieces |
| 8. Flat bar | - 1 piece | 23. Bolt M12x90 | - 4 pieces |
| 9. Flat bar | - 1 piece | 24. Spring washer Ø10,2 | - 7 pieces |
| 10. Washer | - 2 pieces | 25. Spring washer Ø12,2 | - 8 pieces |
| 11. Distance sleeve Ø18/Ø11x9 | - 2 pieces | 26. Round washer Ø10,5 | - 3 pieces |
| 12. Distance sleeve Ø18/Ø11x83 | - 2 pieces | 27. Round washer Ø13,0 | - 8 pieces |
| 13. Distance sleeve Ø28/Ø13x51 | - 2 pieces | 28. Nut M10 | - 5 pieces |
| 14. Distance sleeve Ø28/Ø13x56 | - 2 pieces | 29. Nut M12 | - 4 pieces |
| 15. Distance sleeve Ø30/Ø13x8,5 | - 2 pieces | | |

30.10.2015.

Cat. No. H-047

W celu zamontowania zaczephu kulowego należy przestrzegać poniższego opisu:

1. Montaż zaczephu wymaga demontażu i podcinania zderzaka tylnego samochodu.
2. Zdemontować zderzak wraz ze wzmocnieniem (wzmocnienie nie będzie ponownie wykorzystane).
3. Opuścić tłumik końcowy z wieszaka i zdemontować osłonę termiczną.
4. Usunąć gumowe zaślepki z pasa tylnego w miejscach przylegania wsporników korpusu (1).
5. Na pasie tylnym przewiercić wgłębienia w punktach A wiertłem Ø13 mm.
6. W punktach A umieścić tulejki dystansowe (13, 14).
7. Przyłożyć korpus (1) do pasa tylnego i skrócić za pomocą fabrycznych nakrętek.
8. W podłużnicach przewiercić otwory w punktach B wiertłem Ø11 mm (przez jedną ściankę).
9. Przyłożyć do podłużnic i pasa wsporniki (4, 5) i skrócić w punktach A śrubami M12x90 (23) wraz z podkładkami (10), podkładkami okrągłymi Ø13,0 (27), podkładkami sprężystymi Ø12,2 (25) i nakrętkami M12 (29), skrócić w punktach C śrubami M10x120 (20) wraz z tulejkami dystansowymi (12), podkładkami (16), podkładkami sprężystymi Ø10,2 (24) i nakrętkami M10 (28) oraz skrócić w punktach B śrubami M10x30 (18) wraz z podkładkami (6) (wkładanymi od wewnątrz podłużnicy), podkładkami (16) i podkładkami sprężystymi Ø10,2 (24).
10. Wykonać wycięcie w zderzaku od spodu według rys. 1.
11. Wykonać wycięcie w dolnej osłonie według rys. 2.
12. Zamontować ponownie elementy wymienione w punktach 2, 3.
13. Do korpusu (1) dokręcić gniazdo kuli (3) i uchwyt gniazda elektrycznego (17) śrubami M12x25 (22) wraz z podkładkami okrągłymi Ø13,0 (27), podkładkami sprężystymi Ø12,2 (25).
14. Skrócić uchwyt (7) z uchem holowniczym oraz z korpusem (1) w punkcie D śrubami: M10x130 (21) i M10x45 (19) wraz z podkładkami (15), tulejkami (11), płaskownikami (8, 9), podkładkami Ø10,2 (24), podkładkami Ø10,5 (26) i nakrętkami M10 (28).
15. Wpiąć kulę (2) do gniazda (3) zgodnie z załączoną instrukcją.

Uwaga:

Do korpusu zaczephu (1) może być zamontowana kula (2) o innej konstrukcji niż podano w niniejszej instrukcji pod warunkiem, że:

1. Zastosowana kula posiada tabliczkę znamionową z numerem homologacji.
2. Parametry D i S mają wartość większą lub równą od wartości korpusu (1).
3. Położenia środka kuli jest zgodne z rysunkiem.

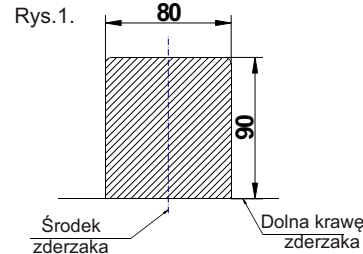
Przestrzeganie niniejszej instrukcji zapewnia prawidłowy montaż i eksploatację zaczephu kulowego H-047.

Po zamontowaniu zaczephu kulowego należy uzyskać wpis w dowodzie rejestracyjnym pojazdu.

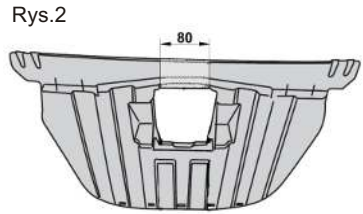
UWAGA: Sprawdzać połączenia śrubowe po przejechaniu 1000 km. Kulę zawsze utrzymywać w czystości i smarować smarem stałym. Stosować osłonę kuli. Wszystkie uszkodzenia mechaniczne zaczephu kulowego wykluczają dalszą jego eksploatację. Uszkodzony zaczepek **nie może być naprawiany**. W przypadku nie przestrzegania opisanego sposobu montażu lub niewłaściwego jego użytkowania producent **nie ponosi odpowiedzialności** za powstałe szkody.

SCHEMAT MONTAŻU:

Rys. 1.



Rys.2



UWAGA:

Cena zaczephu kulowego nie obejmuje wiązki elektrycznej.

Nr kat. H-047

Please follow the installation fitting instruction below in order to ensure correct installation of the towbar:

1. Rear bumper cutting and removing is required
2. Remove the rear bumper with it reinforcement (reinforcement will not be reused)
3. Leave the last silencer from holder and remove the thermal shield.
4. Remove the rubber plugs from the rear belt in the places of the adhesion supports to the corps.
5. Drill the holes at A on rear belt using drillØ13 mm.
6. At points Aput the distance sleeves (13, 14).
7. Attach the corps to the rear belt and screw on using factory nuts.
8. Drill the holes at points B using drill Ø11 mm(through one wall).
9. Attach to the rear belt and stringers supports (4, 5) and screw on at Ausing bolts M12x90 (23) with washers (10), round washers Ø13,0 (27), spring washers Ø12,2 (25) and nuts M12 (29), screw on in points C using bolts M10x120 (20) with distance sleeves (12), washers (16), spring washers Ø10,2 (24) and nuts M10 (28) and screw on in points B using bolts M10x30 (18)with washers (6) (putting from inside of chassis) washers (16) and spring washers Ø10,2 (24).
10. Perform undercut in the rear bumper from the bottom in accordance with fig. 1.
11. Perform undercut in the bottom shield in accordance with fig. 2.
12. Install again elements listed in points 2, 3.
13. Attach the tow ball socket (3) and electrical plate (17) to the towbar mainframe (1) using bolts M12x25 (22) with spring washers Ø12,2 (25) and round washers Ø13,0 (27).
14. Screw holder (7) with towing eye and towbar mainframe (1) in point D using bolts: M10x130 (21) and M10x45 (19) with washers (15), sleeves (11), flat bars (8, 9), spring washers Ø10,2 (24), round washers Ø10,5 (26) and nuts M10 (28).
15. Attach the tow ball (2) to the socket (3) according to the scheme.

Caution:

Different types of (2) may be attached to the (1) only if:

1. The adapted tow has its own information label with homologation number
- 2.D and S values are equal or higher than (1) values.
- 3.Tow ball centre-point is in accordance with the drawing

Obeying this instruction assures correct montage and the H-047 tow bar operating.

After assembling of the tow bar you have to get entry in cars registration book.

CAUTION :

Check if all bolts and nuts are correctly tightened after 1000km. Keep tow ball clean, grease and cased. All mechanical damages of tow bar excludes its further exploitation . Damaged ball hook **cannot be repaired**. In case of braking the rules of montage or unproper usage manufacturer **do not take responsibility** for arised damages .

MONTAGE DIAGRAM:

Fig. 1.

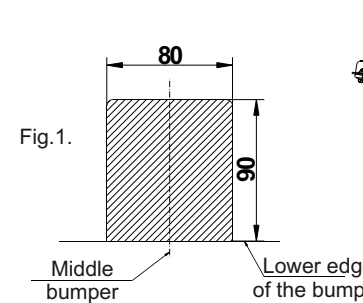
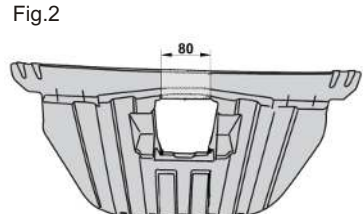


Fig.2



NOTE :

Bunch of wires is not included (in total price).

Cat. No. H-047



Montage und Gebrauchsanleitung
für die Anhängerkupplung:
Honda Accord Tourer
(04/2003 - 07/2008)

Katalognummer H-047

Verwendungsbereich

Vor der Montage einer Anhängerkupplung überprüfen Sie bitte in der Montageanleitung und im Fahrzeugschein, dass der Wagen zum Anhänger geeignet ist.

Die Anhängerkupplung **H-047** ist für das Ziehen eines Anhängers bestimmt. Die Anhängerkupplung besitzt das Prüfzeichen **E20**.

Vorbedingungen für die Montage der Anhängerkupplung

Die Anhängerkupplung **H-047** darf nur an Fahrzeugen montiert und genutzt werden, deren Karosserie in einem einwandfreien technischen Zustand ist. Die Anhängerkupplung darf nur entsprechend der folgenden Anleitungen montiert und genutzt werden.

Alle Schrauben und Muttern entsprechend dem in der folgenden Tabelle angegebenen Drehmoment (Mo) anziehen (das Drehmoment bezieht sich jeweils auf Schrauben der Festigkeitsklasse 8.8):

M8	-	25 (Nm)	M12	-	85 (Nm)
M10	-	50 (Nm)	M16	-	200 (Nm)

Nutzungsbedingungen

Die Anhängerkupplung **H-047** besitzt ein Typenschild, das die Parameter für eine ordnungsgemäße und sichere Belastung der Kupplung angibt:

Typ: H-047 A50-X E20 55R-01 3337 D = 8,6 kN S = 75 kg R = 1500 kg	Katalognummer von der Anhängerkupplung Kupplungsklasse Die Homologationsnummer der Anhängerkupplung D-Wert Stützllast Max. Anhängerlast
--	--

Der D-Wert wird nach folgender Formel berechnet:

$$D = g \times \frac{T \times R}{T + R} \text{ kN}$$

T-zulässiges Gesamtgewicht des Zugfahrzeugs (oder auch eines Schleppzuges) in Tonnen; einschließlich, falls gegeben, der senkrechten Achslast des Anhängers auf die Zentralachse
R- zulässiges Gesamtgewicht eines PKW-Anhängers mit einer in der Senkrechten beweglichen Deichsel oder eines Aufliegers (in Tonnen)
g- Erdbeschleunigung (9,81 m/s2).

Während der Nutzung sind die einzelnen Kupplungsteile in einem einwandfreien technischen Zustand zu halten und vor Korrosion zu schützen. Während des Schleppvorgangs ist der Anhänger zusätzlich mit einem Seil oder einer Kette von entsprechender Stärke mit dem Zugfahrzeug zu verbinden. Während der Nutzung der Anhängerkupplung sind von Zeit zu Zeit die Verschraubungen zu überprüfen und gegebenenfalls nachzuziehen.

Montageanleitung:

Die Anhängerkupplung **H-047** besteht aus :

1. Gestell	- 1 Stück	16. Spezielle Unterlegscheibe Ø30/Ø10,5x3	- 6 Stück
2. Kugel (ACS-2031)	- 1 Stück	17. Steckdosenhalterung	- 1 Stück
3. Kugelsitz (ACS)	- 1 Stück	18. Schraube M10x30	- 2 Stück
4. Rechte Stütze	- 1 Stück	19. Schraube M10x45	- 2 Stück
5. Linke Stütze	- 1 Stück	20. Schraube M10x120	- 2 Stück
6. Unterlegscheibe	- 2 Stück	21. Schraube M10x130	- 1 Stück
7. Griff	- 1 Stück	22. Schraube M12x25	- 4 Stück
8. Flacheisen	- 1 Stück	23. Schraube M12x90	- 4 Stück
9. Flacheisen	- 1 Stück	24. Federring Ø10,2	- 7 Stück
10. Unterlegscheibe	- 2 Stück	25. Federring Ø12,2	- 8 Stück
11. Distanzhülse Ø18/Ø11x9	- 2 Stück	26. Runde Unterlegscheibe Ø10,5	- 3 Stück
12. Distanzhülse Ø18/Ø11x83	- 2 Stück	27. Runde Unterlegscheibe Ø13,0	- 8 Stück
13. Distanzhülse Ø28/Ø13x51	- 2 Stück	28. Mutter M10	- 5 Stück
14. Distanzhülse Ø28/Ø13x56	- 2 Stück	29. Mutter M12	- 4 Stück
15. Distanzhülse Ø30/Ø13x8,5	- 2 Stück		

Um die Anhängerkupplung **H-047** richtig zu montieren ist folgende Beschreibung einzuhalten:

1. Die Montage der Anhängerkupplung erfordert Demontage der hinteren Stoßstange und Anschnitt der Stoßstange.
2. Die hintere Stoßstange zusammen mit der Stütze demontieren (die Stütze wird nicht mehr gebraucht).
3. Den letzten Auspufftopf vom Hacken entfernen, die Thermoschutzhaube demontieren.
4. Gummiblenden vom Hinterriemen entfernen (an den Stellen, wo die Stützen des Gestells anlegen).
5. Im Hinterriemen die Vertiefungen (in den A-Punkten) durchbohren (der Bohrer Ø13 mm).
6. In den A-Punkten Distanzhülsen (13, 14) platzieren.
7. Das Gestell (1) an den Hinterriemen anlegen und mit Hilfe von Muttern zusammenschrauben.
8. In den Längsträgern Öffnungen an B-Punkten ausbohren (der Bohrer Ø11, durch eine Wand).
9. Die Stützen (4, 5) an die Längsträger und an den Hinterriemen anlegen und an A-Punkten zusammenschrauben (mit Hilfe von Schrauben M12x90 (23), Unterlegscheiben (10), runden Unterlegscheiben Ø13,0 (27), Federringen Ø12,2 (25) und Muttern M12 (29)); an C-Punkten zusammenschrauben (mit Hilfe von Schrauben M10x120 (20), Distanzhülsen (12), Unterlegscheiben (16), Federringen Ø10,2 (24) und Muttern M10 (28)); an B-Punkten zusammenschrauben (mit Hilfe von Schrauben M10x30 (18), Unterlegscheiben (16) und Federringen Ø10,2 (24).
10. Einen Ausschnitt in der Stoßstange von unten durchführen (gemäß der Zeichnung Nr 1).
11. Einen Ausschnitt in der Heckschürze von unten durchführen (gemäß der Zeichnung Nr 2).
12. Die in den Punkten 2 und 3 genannten Elemente wieder montieren.
13. Den Kugelsitz (3) und die Steckdosenhalterung (17) mit Hilfe von den Schrauben M12x25 (22), den runden Unterlegscheiben Ø13,0 (27) und den Federringen Ø12,2 (25) an das Gestell (1) fest zudrehen.
14. Den Griff (7) und die Zugöse an das Gestell (1) an D Punkten mit Hilfe von Schrauben M10x130 (21) und M10x45 (19), mit den Unterlegscheiben (15), Distanzhülsen (11), Flacheisen (8, 9), Federringen Ø10,2 (24), runden Unterlegscheiben Ø10,5 (26) und Muttern M10 (28) fest zudrehen.
15. Die Kugel (2) an den Kugelsitz (3) anhand der Gebrauchsanleitung montieren.

Achtung

An das Gestell (1) kann eine Kugel (2) von anderer Konstruktion als in obiger Gebrauchsanleitung unter der Bedingung montiert werden:

1. Die verwendete Kugel besitzt ein Kennzeichenschild mit der Bauartzulassung.
2. Die Parameter D und S haben eine größere oder die gleiche Wert als die vom Gestell (1).
3. Die Lage der Kugelmitte ist mit dem Muster übereinstimmend.

Die Einhaltung vorliegender Gebrauchsanleitung versichert richtige Montage
Und Nutzung der Anhängerkupplung H-047.

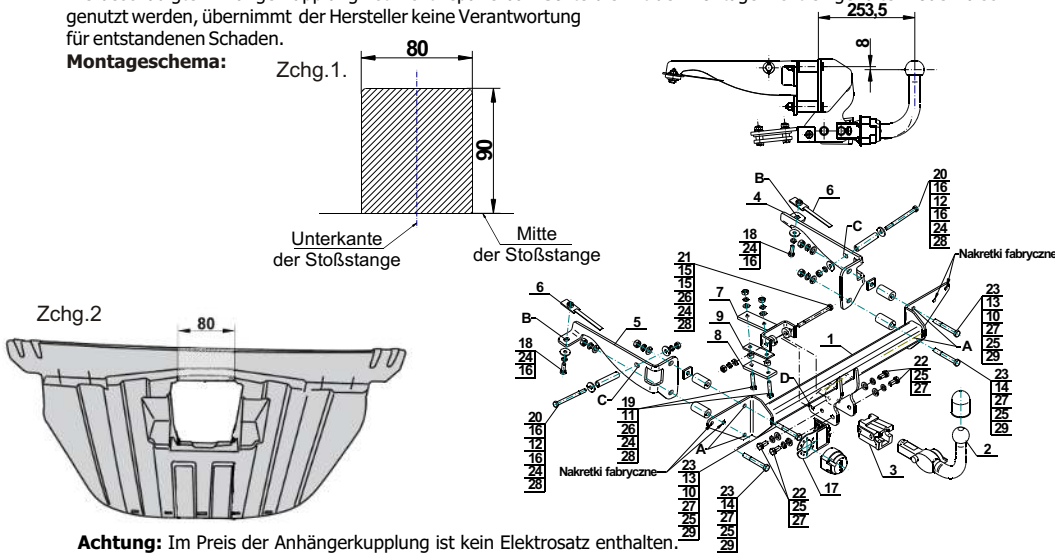
Montage der Anhängerkupplung **H-047** soll ins Fahrzeugschein eingetragen werden.

Achtung: Nach 1000 km sind die Schraubverbindungen nachzuprüfen. Die Kugel ist sauber einzuhalten und mit Schmierfett einzuschmieren. Eine Kugelschutz ist zu verwenden.

Alle mechanischen Beschädigungen der Anhängerkupplung **H-047** schließen weitere Nutzung aus.

Die beschädigte Anhängerkupplung ist nicht reparierbar. Sollte die Art der Montage nicht eingehalten oder falsch genutzt werden, übernimmt der Hersteller keine Verantwortung für entstandenen Schaden.

Montageschema:



Achtung: Im Preis der Anhängerkupplung ist kein Elektrosatz enthalten.

Die Anhängerkupplung muss nicht beim TÜV vorgeführt werden, da diese mit dem Zeichen E20 ausgezeichnet ist, es sei denn, dass aktuelle Vorschriften es anders bestimmen. Diese Montageanleitung dient als ABE und muss mit den Fahrzeugpapieren mitgeführt werden.